



**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SUBMISSION À :**

**Module de réception des soumissions de  
l'Agence Parcs Canada  
Service national de passation de marchés**

**Courriel de soumission:** [pc.soumissions@pc.gc.ca](mailto:pc.soumissions@pc.gc.ca)

Ceci est la seule adresse électronique acceptable pour les réponses aux appels d'offres. Les offres soumises par courrier électronique à toute autre adresse électronique peuvent ne pas être acceptées.

La taille maximale du fichier de courrier électronique est de 25 mégaoctets. L'APC n'est pas responsable des erreurs de transmission. Les courriers électroniques contenant des liens vers les documents d'appel d'offres ne seront pas acceptés.

**REVISION 006 TO A  
INVITATION TO TENDER**

**RÉVISION 006 À UNE  
INVITATION À SOUMISSIONNER**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

**Issuing Office - Bureau de distribution :**

**Parks Canada Agency  
National Contracting Services  
30 Victoria Street  
Gatineau, Québec, J8X 0B3**

<b>Title - Sujet :</b> Remplacement du pont tournant de Warsaw Road, Lieu historique national de la Voie-Navigable-Trent-Severn	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation :</b> 5P210-20-0003/A	<b>Date :</b> 29 mai 2020
<b>Amendment No. - N° de modification :</b> 006	
<b>Client Reference No. - N° de référence du client :</b> 859.12	
<b>GETS Reference No.   N° de référence de SEAG :</b> PW-20-00912217	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin :</b> <b>At - à : 2 :00 PM</b> <b>On - le : 2 juin 2020</b>	<b>Time Zone - Fuseau horaire</b> EDT - HAE
<b>F.O.B. - F.A.B. :</b> <b>Plant - Usine :</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination :</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other - Autre :</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to - Adresser toutes demande de renseignements à :</b> Christine Piché	
<b>Telephone No. - N° de telephone :</b> 873-355-8841	<b>Fax No. -N° de télécopieur :</b> S/O
<b>Email Address – Courriel :</b> christine.piche2@canada.ca	
<b>Destination of Goods, Services, and Construction - Destination des biens, services, et construction :</b> See Herein – Voir aux présentes	
<b>TO BE COMPLETED BY THE BIDDER - À REMPLIR PAR LE SOUMISSIONNAIRE</b>	
<b>Vendor/ Firm Name - Nom du fournisseur/ de l'entrepreneur :</b>	
<b>Address - Adresse :</b>	
<b>Telephone No. - N° de telephone :</b>	<b>Fax No. - N° de télécopieur :</b>
<b>Name of person authorized to sign on behalf of the Vendor/Firm Nom de la personne autorisée a signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur</b>	
<b>Signature :</b>	<b>Date :</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation :  
5P201-20-0003/A

Amd. No. - N° de la modif. :  
006

Contracting Authority - Autorité contractante :  
Christine Piché

Client Ref. No. - N° de réf. du client :  
859.12

Title – Titre :  
Remplacement du pont tournant de Warsaw Road, Lieu historique national de la Voie-  
Navigable-Trent-Severn

## MODIFICATION 006

Cette modification vise à :

- A. À apporter certaine correction aux questions des soumissionnaires de l'addenda #5 émis le 28 mai 2020, version française seulement. Voir texte en rouge des questions et/ou réponses ou il y a correction.
- B. Répondre aux questions des soumissionnaires

### A. CORRECTIF À L'ADDENDA #5 – VERSION FRANÇAISE SEULEMENT

R7. La console de commande est basée sur ce qui suit, avec la modification comme indiqué:

Contrôle et ingénierie Saginaw  
95 Midland Road, Saginaw, MI 48638-5770  
(800) 234-6871 - Fax: (989) 799-4524  
SCE@SaginawControl.com  
Numéro de la partie: SCE-402516SDCSS6  
Description: Console S.S., porte unique d'accès unique

Le couvercle métallique est essentiellement une boîte qui est verrouillable pour empêcher l'accès par les piétons ou les vandales. Le couvercle est articulé à l'arrière et verrouillé à l'avant pour empêcher l'accès au-dessus de la console. Lorsqu'il est verrouillé, le couvercle ne peut pas être soulevé. **Il s'agit d'une modification personnalisée du boîtier comme indiqué.**

La plaque supérieure de la console avec les pushbuttons a un lien qui permet au-dessus d'être soulevé et maintenu en place tout en travaillant sur le dessus de la console. Ceci est séparé du couvercle verrouillable.

- Q9. **Sur le dessin C01, la culée ouest et la zone environnante sont hachurées. Est-ce que toute cette zone doit être nettoyée et grubbed ? Y a-t-il un nettoyage et un arrachage requis pour ce projet ?**
- R10. **Les dessins ne sont pas manquants dans le package de structure et s'alignent avec les dessins répertoriés sur la page de couverture**
- R11. **Pris au piège en position marche, amovible en position arrêt.**
- R13. **Les réparations du béton sur les fondations existantes, comme indiqué dans les détails 6 / S19, 11 / S19 et 12 / S19, doivent être incluses dans le tableau 1 du tableau des prix unitaires.**
- Q15. **Est-ce que le support de chenille à l'auge comme indiqué sur le dessin M13 n'est requis qu'en un seul endroit ?**
- R15. **Oui. De plus, l'emplacement général de la poutre existante qui enjambe l'auge est indiqué sur le dessin M6.**
- Q16. **Le drain sous la dalle de béton, comme indiqué dans le détail A / S41, est-il en métal ou en plastique ?**
- Q17. **Les dessins M13 et E10 semblent montrer la tranchée mécanique existante reliée au bâtiment sous la nouvelle dalle de 150 mm proposée, comme indiqué sur le dessin S20. Veuillez indiquer**

Solicitation No. - N° de l'invitation :  
5P201-20-0003/A

Amd. No. - N° de la modif. :  
006

Contracting Authority - Autorité contractante :  
Christine Piché

Client Ref. No. - N° de réf. du client :  
859.12

Title – Titre :  
Remplacement du pont tournant de Warsaw Road, Lieu historique national de la Voie-  
Navigable-Trent-Severn

---

si une nouvelle tranchée / auge utilitaire HPU est requise. Si oui, quantité approximative en m. La dalle de 150 mm proposée est-elle partiellement au-dessus de l'auge existante ?

- Q18. Dans la section des spécifications 05 12 33 Page 8, Partie 2 - Produits. Note 2.1.2: les longerons, les poutres de plancher et les limons doivent être en acier à rupture critique. Sur le dessin S01 (note 1 en acier de construction). La liste des aciers de la note ne montre aucun membre de la FCM. Pourriez-vous préciser si les membres indiqués doivent être FCM selon le cahier des charges ?
- R18. Confirmé. Les girder, beams et stringer doivent être considérées comme des membres de la FCM.
- R19. Si le détail de la soudure n'est pas indiqué, toutes les soudures doivent être des soudures à pleine pénétration (note 6 en acier de construction). La note 8 en acier de construction est destinée aux tailles minimales de soudure fillet.
- Q20. Sur la feuille de dessin S32, Section - Bord avec bandes angulaires. Remarque: Le caillebotis doit être bordé d'une section de cornière dimensionnée et raidie si nécessaire pour supporter les charges vives. Pourriez-vous fournir des détails et l'emplacement de ces raidisseurs ?
- Q21. Dans la section des spécifications 01 45 00, 1.11, Assemblage d'essai, note .3. Testez l'assemblage, le niveau et l'équilibre du nouveau pont avant la livraison sur le site. Pourriez-vous identifier les composants du pont qui devront être testés hors site ?
- R21. Il incombe à l'entrepreneur d'élaborer une procédure pour tester l'assemblage, le niveau et l'équilibre du nouveau pont, hors site avant la livraison au site. Soumettez la procédure à Engineer pour approbation.

L'assemblage hors site de la superstructure en acier du pont pour tester l'équilibre et la cambrure comprendra au minimum des poutres longitudinales, des poutres pivotantes, des caissons de contrepoids, des poutres de plancher, des supports de poutre de plancher, des limons, des poutres de bordure, des limons de trottoir et des caillebotis en acier. Inclure un contreventement latéral dans l'assemblage de l'atelier, cependant, utilisez des boulons sous-dimensionnés pour fixer le contreventement latéral. Effectuer et enregistrer des mesures conformes à la construction de la feuille assemblée en atelier à un ensemble établi de points de contrôle dimensionnels. Marque de correspondance pour le réassemblage sur le terrain.

Testez l'assemblage, le niveau et l'équilibre du nouveau pont hors site avant la livraison au site. Comptez pour tous les composants qui ne font pas partie de l'assemblage tels que le calcul du béton contrepoids par portée ou une autre méthode approuvée par l'ingénieur. Utilisez les résultats de l'équilibre hors site pour l'ajustement des contrepoids selon les notes sur le dessin S43 "Transverse Beam B1 Details". Soumettez les ajustements proposés à l'Ingénieur pour approbation.

Consultez le 29 05 00 3.12 SPAN BALANCE pour les exigences finales de la procédure d'équilibrage

- Q22. Sur le dessin E1 "Scope of Work" la note #4 dit;

**MACHINERIE ÉLECTRIQUE. LE PONT DOIT ÊTRE FONCTIONNÉ HYDRAULIQUEMENT ET L'ALIMENTATION HYDRAULIQUE DOIT ÊTRE FOURNIE AVEC 25HP REDONDANT MOTEURS. LE GROUPE HYDRAULIQUE DOIT ÊTRE ÉQUIPÉ D'UNE ÉLECTROVANNE ET**

---

Solicitation No. - N° de l'invitation :  
5P201-20-0003/A

Amd. No. - N° de la modif. :  
006

Contracting Authority - Autorité contractante :  
Christine Piché

Client Ref. No. - N° de réf. du client :  
859.12

Title – Titre :  
Remplacement du pont tournant de Warsaw Road, Lieu historique national de la Voie-  
Navigable-Trent-Severn

## VANNES PROPORTIONNELLES, CAPTEURS DE NIVEAU ET DE TEMPÉRATURE D'HUILE, ET CHAUFFE-HUILE À RÉSERVOIR DIP

Il semble que le commerce électrique est suppliant l'équipement hydraulique? Est-ce exact?

R22. Le contrat n'attribue pas à un commerçant ou à un sous-traitant spécifique pour alimenter les centrales hydrauliques. Le contrat indique les qualifications requises et les exigences interdisciplinaires pour le projet.

L'entrepreneur s'adresse à la spécification du projet DIVISION 24 - HYDRAULICS, Section 24 05 00 - TRAVAUX HYDRAULIQUES, qui comprend les suivants :

### 1.1 FABRICATION D'ÉQUIPEMENT HYDRAULIQUE

"The supply of new components of the hydraulic system shall be the responsibility of one (1) company only. This company shall be a recognized manufacturer of high-pressure oil-hydraulic systems and shall be acceptable as such to the Departmental Representative."

### 1.2 SUPPLIER QUALIFICATIONS

"1 La fabrication des unités motrices doit être effectuée dans un atelier qualifié ayant une expérience préalable réussie dans la conception et la fabrication de systèmes hydrauliques pour l'industrie des ponts mobiles ou similaires."

« L'examen de la conception, les calculs, les préparations de dessins en atelier, la fabrication, les essais en atelier et les essais sur le terrain doivent être supervisés par un ingénieur professionnel qui a été responsable de la conception d'au moins un (1) système hydraulique pour faire fonctionner un pont tournant et la conception d'au moins deux (2) systèmes hydrauliques industriels de taille similaire. »

Un sous-traitant du commerce électrique répondant aux qualifications ci-dessus serait considéré comme qualifié pour alimenter l'unité d'alimentation hydraulique.

Q23. Les zones d'approche sont-elles les seules zones à recevoir de l'asphalte caoutchouté chaud selon la section 07 07 13 13?

R23. Asphalte caoutchouté à chaud à utiliser pour les nouvelles dalles d'approche et réhabilitation de l'asphalte nécessaire pour correspondre à la chaussée existante et à la route d'accès.

Q26. Une note sur le dessin S12 indique que "l'entrepreneur doit démolir sélectivement une partie des fondations existantes du bâtiment de contrôle et fournir l'étalement nécessaire". Existe-t-il des dessins ou des informations sur l'emplacement, la profondeur et le type des fondations existantes du bâtiment de contrôle par rapport à la culée nord reconstruite ?

Q29. Dessins structurels S35, S36, S39, S42, S44, S45, S47. Notez les exigences de finition pour les surfaces de contact à toutes les interfaces pour la connexion avec la mécanique. Pouvez-vous confirmer que toutes les surfaces indiquées sur les dessins de structure en acier, en contact avec des composants mécaniques identifiés par une ligne pointillée avec un (#), doivent être des surfaces usinées? Si oui, pouvez-vous confirmer que l'usinage sera à partir de l'épaisseur indiquée sur les dessins et qu'aucune épaisseur supplémentaire ne devra être prise en compte

R29. Oui, les surfaces de contact indiquées sur les dessins structuraux avec un « » ou comme indiqué autrement sur les dessins structurels ou mécaniques nécessitent des surfaces usinées.

L'épaisseur requise de la plaque indiquée doit être maintenue, se référer à la note 7.2 sur le dessin M1 :

**«TOUTES LES SURFACES DE MONTAGE DE SUPPORT DE MACHINES DOIVENT AVOIR UNE FINITION DE 6,3 MICROMÈTRES ET ÊTRE À PLAT À MOINS DE 0,25 MILLIMÈTRE. L'ÉPAISSEUR DES PLAQUES DE MONTAGE À FINIR EST DONNÉE APRÈS LA FINITION. »**

En ce qui concerne les sections W montrées sur S44 et S45 constituant le faisceau B2 et le faisceau B4, le flange inférieur de ces faisceaux qui s'interfacent avec les plaques de charge de renfort ne nécessitent pas d'usinage. Les plaques de charge et les renforts seront usinés.

## B. QUESTIONS ET RÉPONSES

- Q1.** La section E / S15 semble montrer un remblai de remblai structural sur les côtés de la nouvelle culée est. D'après notre photo du site (voir ci-joint), il semble que le mur de soutènement en béton existant au nord de la culée est et le mur de soutènement en gabion existant au sud de la culée est devront être enlevés et réinstallés pour terminer la reconstruction de la culée est ? Faut-il enlever et remplacer ces murs de soutènement à la culée est ? Si oui, veuillez fournir plus d'informations sur les travaux dans ce domaine.



- R1.** Reportez-vous au dessin B / S15, vous remarquerez que des deux côtés nous montrons une ligne d'excavation nominale. Pour terminer la réparation de la partie secondaire, les paniers de gabions devront être partiellement retirés et remplacés, nous prévoyons que les paniers de gabions devront être retirés de 2 m de profondeur x 1 m de largeur x 1 m d'épaisseur. Le mur de soutènement n'est pas raccordé à la culée et ne doit pas être enlevé, une excavation sera nécessaire derrière le mur de soutènement comme indiqué sur B / S15, le mur de soutènement doit être maintenu structurellement indépendant de la culée pour les réparations.
- Q2.** L'annexe E de la spécification sera-t-elle fournie ?
- R2.** Conformément aux spécifications, l'annexe E sera fournie par PCA sur demande.
- Q3.** Est-il acceptable de remplacer une conception MIL nord-américaine plutôt que les vrais cylindres métriques. Les «MMA» métriques sont fabriqués en Italie et sont plus chers, en partie en raison de l'expédition à l'étranger. L'utilisation des cylindres MMA sera également coûteuse et léthargique à réparer ou à remplacer pour le client

**Solicitation No. - N° de l'invitation :**  
5P201-20-0003/A

**Amd. No. - N° de la modif. :**  
006

**Contracting Authority - Autorité contractante :**  
Christine Piché

**Client Ref. No. - N° de réf. du client :**  
859.12

**Title – Titre :**  
Remplacement du pont tournant de Warsaw Road, Lieu historique national de la Voie-  
Navigable-Trent-Severn

---

- R3.** La substitution est acceptable avec PCA, à condition que les tailles de piston soient presque identiques et que toutes les autres exigences notées sur les plans et dans les spécifications soient respectées. Veuillez noter que si la ou les demandes sont jugées acceptables, tous les détails structurels, mécaniques et électriques connexes doivent être examinés par l'entrepreneur pour correspondre aux dimensions certifiées des cylindres réellement fournis sans frais supplémentaires pour PCA.
- Q4.** Sous la section 09 91 13.23 Peinture extérieure, il y a la section 3.10 Garantie prolongée. L'exigence de garantie de 60 mois n'est pas typique sur le MTO, en particulier pour une structure comme celle-ci. Sous 3.10 3.2, il est écrit "L'apparition de taches de rouille sur structure revêtue en raison de la perte de revêtement ou de la fuite des joints entre les éléments structuraux. " Il n'est pas raisonnable qu'avec une structure boulonnée et pivotante ouverte et fermée 6 mois par an de supposer qu'après 60 mois, aucune de ces connexions ne bougera et ne percera le revêtement
- Le MTO n'a besoin que d'une garantie de 24 mois pour tous ses contrats de revêtement. Parcs Canada réduira-t-il la période de garantie totale à 24 mois?
- R4.** La période de garantie peut être réduite à 24 mois, comme convenu avec Parcs Canada.
- Q5.** En ce qui concerne la réponse # 30 fournie dans l'addenda # 5, nous comprenons que les surfaces intérieures de la poutre B1 seront peintes mais les plaques de contrepoids en acier resteront en acier nu. Veuillez confirmer
- R5.** Contrepoids en acier à revêtir avec le même système de revêtement / peinture que l'acier de construction du pont

**LES AUTRES CONDITIONS NE CHANGENT PAS.**